

## A RoboBraille szolgáltatás ismertetése

A RoboBraille olyan e-mail alapú szolgáltatás, amely a dokumentumokat többféle akadálymentesített - pl. Braille, mp3, Daisy illetve egyéb e-könyv - formátumra tudja átalakítani. A szolgáltatás nem akadálymentes dokumentumok, például szkennelt képek vagy Pdf dokumentumok akadálymentesített formátumra történő átalakítására is alkalmas. A RoboBraille 2004 óta működik, jelenleg havonta több ezer felhasználó igényét elégíti ki világszerte.

A szolgáltatás a „Dán Oktatási Központ Látássérült Gyermekek és Fiatalok részére”, valamint a Sensus aPS együttműködésének eredményeként jött létre. A RoboBraille ingyenesen, regisztráció nélkül elérhető a nem üzleti célú felhasználók számára. A RoboBraille fejlesztését és működtetését a dán kormány, az Európai Bizottság, valamint magánalapítványok támogatták.

2010 januárjában a RoboBraille szolgáltatást a rangos „BETT Award for best Special Education Needs solution” díjjal tüntették ki, 2009-ben pedig az „Access IT Award” (a tanulást leginkább elősegítő e-learning szolgáltatás) díjban részesítették. Szintén 2009-ben a „National Well-Being Award”-dal (díj a digitális kirekesztettségben élők lehetőségeinek gazdagításáért) jutalmazták a szolgáltatást, 2008-ban pedig az Európai Bizottság „E-Inclusion Award for EAccessibility Award” díját kapta meg. 2007-ben a „The Well-Tech Award for Innovation and Accessibility” és a British Computer Society „Social Contribution Award” díjával ismerték el a RoboBraille-t.

A RoboBraille hat különböző területen kínál szolgáltatásokat:

- Braille átiró szolgáltatások:** Fordítás Braille-be, illetve Braille-ből. A szolgáltatás rövid, illetve teljes írás átfordítására képes a következő nyelveken: dán, brit angol, amerikai angol, olasz, francia, görög, német, izlandi, norvég, lengyel, portugál és spanyol. A támogatott dokumentumtípusok magukba foglalják a szövegfájlokat (DOS és Windows), a Microsoft Word (doc, docx, Word Xml) és a html dokumentumokat, az rtf, tiff, gif, jpg, bmp, pcx, dcx, j2k, jp2, jpx, djv fájlokat, valamint a pdf formátum összes változatát. Mielőtt a Braille dokumentum visszaérkezne a felhasználóhoz, átkonvertálható a felhasználó beállításai által meghatározott Braille karakterkészletbe. A dokumentumok Unicode kódolású Braille alakban, szöveges vagy PEF (Portable Embosser Format) formátumban is visszaérkezhetnek a felhasználóhoz.
- Audio konvertálási szolgáltatások:** Az előző pontban ismertetett összes formátum átalakítható mp3 fájlá. Ezen felül a RoboBraille képes a jól szerkesztett Word dokumentumokat (doc, docx, xml) teljes Daisy könyvvé alakítani, hangszolgáltatással kiegészítve. A hangszolgáltatások jelenleg a következő nyelveken érhetőek el jó minőségű hangokon: arab, arab-angol (kétnyelvű), dán, holland (férfi és női hang), amerikai és brit angol, német, lengyel, francia, olasz, litván, portugál, szlovén, kasztíliai és latin-amerikai spanyol.
- Akadálymentesítési szolgáltatások:** Bizonyos nem akadálymentes formátumban lévő dokumentumok, például gif, tiff, jpg, bmp, pcx, dcx, j2k, jp2, jpx, djv és a csak kép formátumban lévő pdf dokumentumok, valamint a pdf dokumentumok további típusai átalakíthatóak jobban hozzáférhető formátumúvá. Ilyen formátum lehet a címkézett pdf, doc, docx, Word xml, xls,xlsx, csv, text, rtf és a html. A Word és az rtf fájlok átkonvertálhatóak text vagy címkézett pdf fájlá annak megfelelően, hogy a felhasználó melyiket adja meg a tárgysorban. A PowerPoint fájlok címkézett pdf, webproject vagy rtf formátumra alakíthatóak át.
- E-könyv konvertáló szolgáltatások:** Az előző pontokban felsorolt fájl típusok jelentős része átalakítható a népszerű ePub és Mobi (Kindle) e-könyv formátumra. Ráadásul az ePub Mobi formátumra is átalakítható, illetve mindez fordítva is igaz.

5. **Vizuális Braille szolgáltatások:** A gyógyszer gyártók igényeinek kielégítése érdekében a RoboBraille művészi grafikák megalkotására is felhasználható, számos európai ország Braille kódolási rendszerében. A gyógyszer gyártók, a nyomdák és a formatervezők eljuttatják a RoboBraille-hez a terméknevet, a termék szavatossági idejét, a számok Braille kódolási rendszerét és a nyelvi kódokat tartalmazó fájlt. A Vizuális Braille igénybevételéhez fel kell iratkozni a RoboBraille szolgáltatásra.
6. **RoboBraille eszközök:** Számos támogató funkció áll a felhasználó rendelkezésére, például a fájl felosztása, konvertálása és a fájlok exportálása különböző Braille-karakterkészletekben.

A hagyományos e-mailes felület kiegészítéseként a RoboBraille elérhető a [www.robobracille.org/web](http://www.robobracille.org/web) címen is. A RoboBraille webes felületét az alábbi ábra szemlélteti:

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.robobracille.org/web/>. The page features the RoboBraille.org logo and a navigation bar with flags for various countries. The main content area is titled "Alternative media made easy" and provides instructions for converting documents. It includes a "Step 1 - Upload the file" section with a file upload form and a "Step 2 - Select output format" section with radio button options for different output formats.

**RoboBraille.org**

Alternative media made easy

Follow the four easy steps below to have your document converted into an alternative, accessible format. The result is delivered in your email inbox. The form expands as you make your selections.

**Step 1 - Upload the file**

Select your file and upload it to the server (max 32 mb). Supported file types are .doc, .docx, .pdf, .ppt, .pptx, .txt, .xml, .html, .htm, .rtf, .epub, .mobi, .tiff, .tif, .gif, .jpg, .bmp, .pcx, .dcx, .j2k, .jp2, .jpx, .djv and .asc

File name:

The file Test PC.docx has been successfully uploaded to the server.

**Step 2 - Select output format**

Specify the target format of your document. For this document type, the following formats are available:

Target format

- mp3 audio
- Daisy full text and audio
- e-Book
- Document conversion
- Braille

© 2012 [Sensus ApS](#). All rights reserved. Powered by [RoboBraille®](#).

A RoboBraille fejlesztőivel a [contact@robobraille.org](mailto:contact@robobraille.org) címen veheti fel a kapcsolatot, vagy ha kérdése, javaslata, problémája van a szolgáltatás nyújtotta támogatással kapcsolatban, kérjük, látogasson el a [www.robobraille.org](http://www.robobraille.org) weboldalra.

A dokumentum további részei a különböző e-mail fiókokat és a RoboBraille szolgáltatáson keresztül elérhető lehetőségeket ismertetik, valamint arról is tájékoztatást nyújtanak, hogyan lehet megformázni és kinyomtatni a Braille dokumentumokat. Ez a leírás áll a legközelebb a RoboBraille aktuális használati utasításához.

## Braille-fiókok

Fiók	Működés
<a href="mailto:sixdot@robobraille.org">sixdot@robobraille.org</a>	Lefordítja a dokumentumot hat pontból álló, irodalmi Braille-írásra a brit angol Braille-pontrendszer alapján.
<a href="mailto:eightdot@robobraille.org">eightdot@robobraille.org</a>	Lefordítja a dokumentumot nyolc pontból álló, irodalmi Braille-írásra a brit angol Braille-pontrendszer alapján.
<a href="mailto:fulltext6@robobralle.org">fulltext6@robobralle.org</a>	Hatpontos, teljes írású Braille-jelekké fordítja át a dokumentumot a brit angol Braille-jelrendszer alapján.
<a href="mailto:fulltext8@robobralle.org">fulltext8@robobralle.org</a>	Nyolcpontos, teljes írású Braille-jelekké fordítja át a dokumentumot a brit angol Braille-jelrendszer alapján.
<a href="mailto:banagrade2@robobraille.org">banagrade2@robobraille.org</a>	Hatpontos, teljes írású Braille-betűkké formázza a dokumentumot az amerikai Braille-jelrendszer (BANA) alapján.
<a href="mailto:banagrade1@robobraille.org">banagrade1@robobraille.org</a>	Teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot az amerikai angol Braille-írás szabályainak (BANA) megfelelően.
<a href="mailto:sekspunkt@robobraille.org">sekspunkt@robobraille.org</a>	Hatpontos, teljes írású Braille-írásra alakítja át a dokumentumot a dán Braille-jelrendszer alapján.
<a href="mailto:ottepunkt@robobraille.org">ottepunkt@robobraille.org</a>	Nyolcpontos Braille-írásra alakítja át a dokumentumot a dán Braille-jelrendszer alapján.
<a href="mailto:fuldskrift6@robobraille.org">fuldskrift6@robobraille.org</a>	Hatpontos, teljes írású Braille-írásra alakítja át a dokumentumot a dán Braille-jelrendszer alapján.
<a href="mailto:fuldskrift8@robobraille.org">fuldskrift8@robobraille.org</a>	Nyolcpontos, teljes írású Braille-írásra alakítja át a dokumentumot a dán Braille-jelrendszer alapján.
<a href="mailto:820da@robobraille.org">820da@robobraille.org</a>	Dán nyolcpontos Braille-szövegből normál szöveggé alakítja a dokumentumot.
<a href="mailto:textoparabraille@robobraille.org">textoparabraille@robobraille.org</a>	Hatpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot a portugál Braille-jelrendszernek megfelelően.
<a href="mailto:brailleseipunti@robobraille.org">brailleseipunti@robobraille.org</a>	Hatpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot az olasz Braille-jelrendszernek megfelelően.
<a href="mailto:potbraille@robobraille.org">potbraille@robobraille.org</a>	Hatpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot a görög Braille-jelrendszernek megfelelően.
<a href="mailto:icebraille6@robobraille.org">icebraille6@robobraille.org</a>	Hatpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a

Fiók	Működés
	dokumentumot az izlandi Braille-jelrendszernek megfelelően.
icebraille8@robobraille.org	Nyolcpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot az izlandi Braille-jelrendszernek megfelelően.
vollschrift@robobraille.org	Hatpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot a német Braille-jelrendszernek megfelelően.
kurzschrift@robobraille.org	Hatpontos, rövidírású rendszerré alakítja át a dokumentumot a német Braille-jelrendszernek megfelelően.
vollschrift8@robobraille.org	Nyolcpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot a német Braille-jelrendszernek megfelelően.
kurzschrift8@robobraille.org	Nyolcpontos, rövidírású rendszerré alakítja át a dokumentumot a német Braille-jelrendszernek megfelelően.
fullskrift@robobraille.org	Hatpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot a norvég Braille-jelrendszernek megfelelően.
kortskrift1@robobraille.org	Hatpontos, rövidírású rendszerré alakítja át a dokumentumot a norvég Braille-jelrendszernek megfelelően.
kortskrift2@robobraille.org	Hatpontos, Level 2 szintű, rövidírású rendszerré alakítja át a dokumentumot a norvég Braille-jelrendszernek megfelelően.
braille@robobraille.org	Hatpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot a francia Braille-jelrendszernek megfelelően.
integral@robobraille.org	Hatpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot a spanyol Braille-jelrendszernek megfelelően.
brajl@robobraille.org	Hatpontos, teljes írású rendszerré alakítja át a dokumentumot a lengyel Braille-jelrendszernek megfelelően.

A felhasználók megadhatják az eredmény-fájl Braille-jelkészletét, úgy, hogy annak kódját beírják a tárgymezőbe. Például *nacb*: észak-amerikai számítógépes Braille, vagy *unicode*: Unicode Braille.

A felhasználók meghatározhatnak különböző sor és oszlopformátumokat is. Például *format3028p*, aminél harminc karakter kerül egy sorba, 28 sor lesz megjelenítve oldalanként, és lapszámozást is fog tartalmazni. A *format3227* kód azt jelenti, hogy 32 karakter lesz soronként, 27 sor oldalanként, lapszámozás nélkül. A *pef3227p* arra utal, hogy a dokumentum Portable Embosser Format formátumú lesz, 32 karakterrel soronként, 27 sorral oldalanként és lapszámozást is fog tartalmazni. A *pef3329pd* azt jelenti, hogy soronként 33 karaktert tartalmazó pef fájl lesz a kimenet, amelyben 29 sor van egy oldalon, van lapszámozás és a lap mindkét oldalán van írás. A fenti példákon kívül még számos egyéb lehetőség létezik. Részletesebb információk a Braille-szövegek formázásával és nyomtatásával kapcsolatban **A dokumentumok formázása és nyomtatása** fejezetben találhatóak.

## MP3 fiókok

Fiók	Működés
<a href="mailto:britspeech@robobraille.org">britspeech@robobraille.org</a>	Mp3 formátumú, brit angol nyelven megszólaló szöveggé alakítja át a fájlt.
<a href="mailto:usspeech@robobraille.org">usspeech@robobraille.org</a>	Amerikai angol beszédmotort használó mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:tale@robobraille.org">tale@robobraille.org</a>	Dán nyelven megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:tydeligtale@robobraille.org">tydeligtale@robobraille.org</a>	Alternatív dán nyelvet használó mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot. (Ez a hang az előbbitől eltérő kiejtéssel szólal meg.)
<a href="mailto:deutsch@robobraille.org">deutsch@robobraille.org</a>	Német nyelven megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:audio@robobraille.org">audio@robobraille.org</a>	Olasz nyelven megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:potspeech@robobraille.org">potspeech@robobraille.org</a>	Görög nyelven megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:textoparavoz@robobraille.org">textoparavoz@robobraille.org</a>	Portugál nyelven megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:castellano@robobraille.org">castellano@robobraille.org</a>	Kasztíliai spanyol nyelven megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:leeme@robobraille.org">leeme@robobraille.org</a>	Latin-amerikai spanyol nyelven megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:parlefrancais@robobraille.org">parlefrancais@robobraille.org</a>	Francia nyelven megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:mowa@robobraille.org">mowa@robobraille.org</a>	Lengyelül megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:preberi@robobraille.org">preberi@robobraille.org</a>	Szlovénül megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:aistis2@robobraille.org">aistis2@robobraille.org</a>	Litvánul megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:arabic@robobraille.org">arabic@robobraille.org</a>	Arabul megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:arabicbilingual@robobraille.org">arabicbilingual@robobraille.org</a>	Arab és angol szavakat tartalmazó kétnyelvű szövegeket arab és brit angol hangon megszólaló mp3 dokumentummá alakít át. (A dokumentumtípusokat ld. a megjegyzésben.)
<a href="mailto:v@robobraille.org">v@robobraille.org</a>	Holland női hangon megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.
<a href="mailto:m@robobraille.org">m@robobraille.org</a>	Holland női hangon megszólaló mp3 fájlá alakítja át a dokumentumot.

A felhasználók meghatározhatják a felolvasás sebességét a tárgysorban megadott jelekkel: + =gyors, ++ =gyorsabb, +++ =leggyorsabb, - =lassú, -- =lassabb, --- =leglassabb.

Megjegyzés az arab dokumentumokkal kapcsolatban: A szöveges dokumentumokat (ANSI és Unicode) és a Word dokumentumokat sikeresen tesztelték a RoboBraille-jel. A képeket és más hasonló dokumentumokat, amelyek felismertetést igényelnek, felismeri

ugyan a rendszer, de valószínűleg ezek nem lesznek pontosak a RoboBraille ocr motorjának korlátai miatt.

## Daisy fiókok

Fiók	Működés
daisy@robobrainle.org	Fő Daisy-fiók. Daisy dokumentumot állít elő hanggal kiegészítve.
englishdaisy@robobrainle.org	Teljes Daisy dokumentumot állít elő angol hangon és angol felhasználói válaszokkal.
danishdaisy@robobrainle.org	Teljes Daisy dokumentumot állít elő dán hangon és dán felhasználói válaszokkal.
deutschdaisy@robobrainle.org	Teljes Daisy dokumentumot állít elő német hangon és német felhasználói válaszokkal.
pldaisy@robobrainle.org	Teljes Daisy dokumentumot állít elő lengyel hangon és lengyel felhasználói válaszokkal.
nldaisy@robobrainle.org	Teljes Daisy dokumentumot állít elő holland hangon és holland felhasználói válaszokkal.

Daisy dokumentum elkészítéséhez el kell juttatni a Word (.doc, .docx, .xml vagy .rtf) dokumentumot az előbb felsorolt fiókok valamelyikére. A címet és szerzőt a metaadatok között kell megadni, a dokumentum első elemének első szintű címsornak kell lennie.

A Daisy fiókok a Daisy Pipeline használatával lettek megvalósítva. A beszédmotor az elküldött dokumentum fő nyelvi jellemzői alapján lesz kiválasztva. A Daisy Pipeline jelenlegi megvalósítása nem támogatja a dokumentum természetes nyelvben bekövetkező változásokat, valamint a generált lejátszási sebességnek a megváltoztatása sem lehetséges. A hangsebesség rendszerint a Daisy lejátszón változtatható meg.

## Akadálymentesítési fiókok

Fiók	Működés
convert@robobrainle.org	Képfájlokat, pdf, Dos, text, rtf és Microsoft Word dokumentumokat alakít át a lehetőségek szerinti akadálymentes verzióra, angol nyelvű felhasználói válaszokkal együtt.
konverter@robobrainle.org converter@robobrainle.org konvertiere@robobrainle.org converti@robobrainle.org potconvert@robobrainle.org konwersja@robobrainle.org converteer@robobrainle.org	Mint az előző, csak a felhasználói válaszok dán, portugál, német, olasz, görög, lengyel, holland nyelvűek.

A Word és az rtf fájlokat címkézett pdf vagy txt fájlá alakítja át a szolgáltatás annak megfelelően, hogy a felhasználó melyiket adja meg a tárgysorban. A PowerPoint fájlokat címkézett pdf, webproject vagy rtf fájlókká alakítja át a szolgáltatás a felhasználónak a tárgysorban megadott igénye alapján, pl. html, pdf vagy rtf. A régi Dos formátumban lévő szövegfájlokat (amelyek .asc kiterjesztésűek) hasonló Windows szöveges fájlá alakítja át a szolgáltatás. A Pdf, tiff, gif, jpg, bmp, pcx, dcx, j2k, jp2, jpx, és djv fájlokat a felhasználó által a tárgysorban megadott formátumú fájlá, például pdf, html, txt, rtf, doc, docx, xml, xls,xlsx és csv dokumentummá alakítja át a RoboBraille.

## E-könyv fiókok

Fiók	Működés
epub@robobrainle.org	Pdf, rtf, Microsoft Word, html fájlokat, képfájlokat, lit és mobi dokumentumokat alakít át epub e-könyv formátumra, angol nyelvű felhasználói válaszokkal.
mobi@robobrainle.org	Pdf, rtf, Microsoft Word, html fájlokat, képfájlokat, lit és epub dokumentumokat alakít át mobi e-könyv formátumra, angol nyelvű felhasználói válaszokkal.
epubda@robobrainle.org, mobida@robobrainle.org	Mint az előzőek, csak a felhasználói válaszok dán nyelvűek.

Az e-könyvek a Calibre használatával készülnek. Az epub vagy mobi formátumra történő átalakításhoz szükséges, hogy bizonyos dokumentumtípusok előzetes átalakításon menjenek keresztül. Az alábbi táblázat a RoboBraille által az átalakításhoz alkalmazott köztes formátumokat foglalja össze:

Bemeneti formátum	Köztes formátum
Képfájlok	Címkézett pdf fájl
Pdf dokumentumok	Címkézett pdf fájl
Word dokumentumok (.doc, .docx)	RTF
RTF	Nincs köztes formátum.
Html fájlok	Nincs köztes formátum.
Epub	Nincs köztes formátum.
Mobi	Nincs köztes formátum.
Lit	Nincs köztes formátum.
Text	Nincs köztes formátum.

## A RoboBraille eszközök fiókjai

Fiók	Működés
export@robobrainle.org	Exportálja (átalakítja és/vagy formázza) a csatolt fájlt a cél Braille-karakterkészletbe (és/vagy) formátumra, amelyet a felhasználó meghatároz az e-mail tárgysorában. Részletesebb információk a Braille-szövegek formázásával kapcsolatban <b>A dokumentumok formázása és nyomtatása</b> fejezetben találhatóak.
eksport@robobrainle.org exporter@robobrainle.org exportiere@robobrainle.org esporta@robobrainle.org potexport@robobrainle.org zmienbrl@robobrainle.org exporteer@robobrainle.org	Mint az előző, azzal a különbséggel, hogy a felhasználói válaszok dán, portugál, német, olasz, görög, lengyel és holland nyelvűek.
filepart@robobrainle.org	A fájlokat a tárgyban megadott méretű kisebb részekre osztja.
filpart@robobrainle.org partirficheiro@robobrainle.org verdeel@robobrainle.org	Mint az előző, azzal a különbséggel, hogy a felhasználói válaszok dán, portugál és holland nyelvűek.

## A dokumentumok formázása és nyomtatása

A RoboBraille számos lehetőséget biztosít a karakterkészletek átalakítására, a Braille-dokumentumok formázására és nyomtatására. A RoboBraille belső karakterkészletként az OctoBraille-t alkalmazza, amely a standard Windows 1252 karakterkészlet Braille variációja, ami Latin-1 néven is ismert.

## A Braille-nyomtató karakterkészletének átalakítása

Ha az ön nyomtatója képes a Braille dokumentumok sortörésére, oldalszámozására vagy formázására, akkor lehet, hogy csak arra fogja használni a RoboBraille szolgáltatást, hogy áttegye a nyomtatója által használt karakterkészletbe a dokumentumot, a többi feladatot pedig a nyomtatójával végezteti el. Ehhez csupán annyit kell tennie, hogy a RoboBraille-nek küldött e-mail tárgysorában megadja a nyomtató karakterkészletét. A RoboBraille terminológiájában egy ilyen karakterkészlet-meghatározást export szűrőnek nevezünk. Az alábbi táblázat a RoboBraille által támogatott szűrőket sorolja fel:

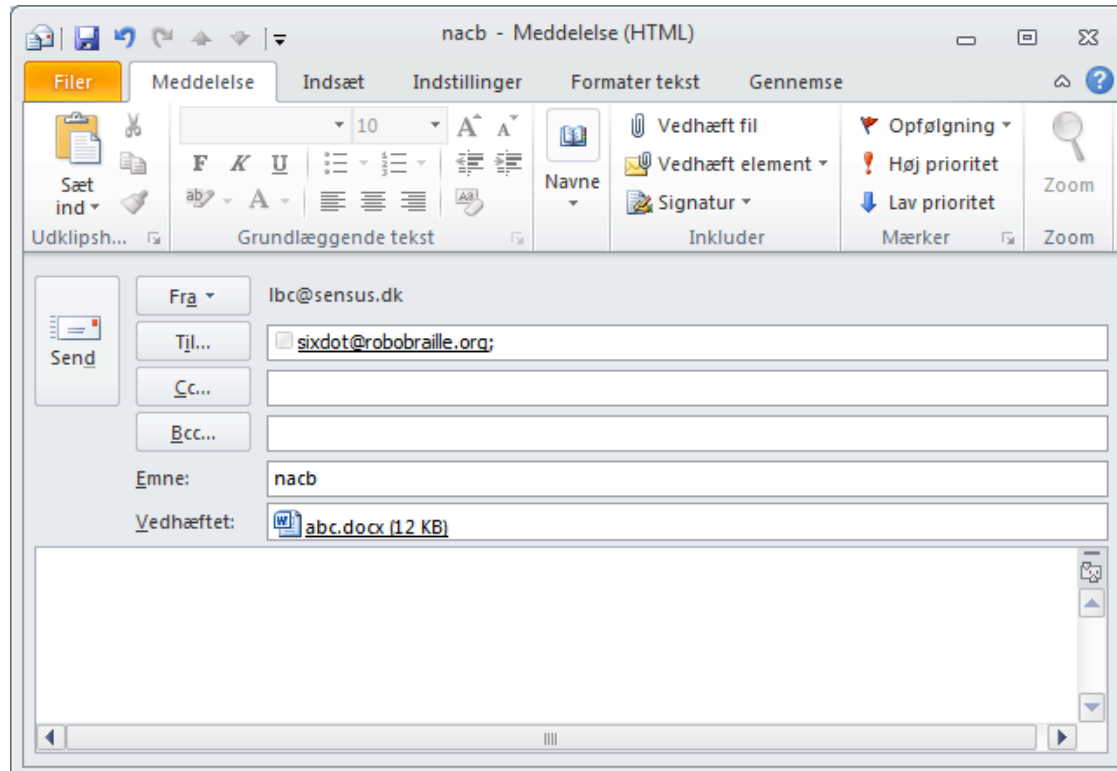
Export szűrő	Működés
logtext5	Log-Text Braille-jegyzetelő régi karakterkészlettel.
logtext	Log-Text Braille-jegyzetelő régi karakterkészlettel.
braillelite	Braille Lite észak-amerikai angol karakterkészlettel.
braille-lite	Braille Lite észak-amerikai angol karakterkészlettel.
nacb	Észak-amerikai számítógépes Braille, ez a standard karakterkészlete sok Braille-nyomtatonak.
computerbraille	Észak-amerikai számítógépes Braille, ez a standard karakterkészlete sok Braille-nyomtatonak.
uscomputerbraille2	Észak-amerikai számítógépes Braille, ez a standard karakterkészlete sok Braille-nyomtatonak.



Export szűrő	Működés
us437	IBM code page 437.
germanascii	Német számítógép-ASCII.
german_ascii	Német számítógép-ASCII.
ibm850	IBM code page 850.
eurobraille	EuroBraille.
italianjaws	Olasz JAWS.
italian_jaws	Olasz JAWS.
braillenote	BrailleNote jegyzetelő.
braille-note	BrailleNote jegyzetelő.
db5	Interpoint Elekul a Dán Vakok Szövetségénél.
db5_elekul	Interpoint Elekul a Dán Vakok Szövetségénél.
ibos_elekul6	Interpoint Elekul a Dán Vakok Iskolájában.
Unicode	Unicode Braille (a 2828 FF tartományban)

Ha az ön Braille-nyomtatójának karakterkészlete nem szerepel a fenti listában, kérjük, írja meg nekünk a [contact@robobraille.org](mailto:contact@robobraille.org) e-mail címre a karakterkészlete karakterenkénti definíciójával együtt. A következő frissítéskor ki fogjuk egészíteni a rendszert a hozzánk eljuttatott karakterkészletekkel.

Az alábbi ábra azt szemlélteti, hogyan kell megírni az e-mailt, hogy a dokumentumot észak-amerikai számítógépes Braille-ben juttassa vissza önhöz a RoboBraille:



## A dokumentumok formázása

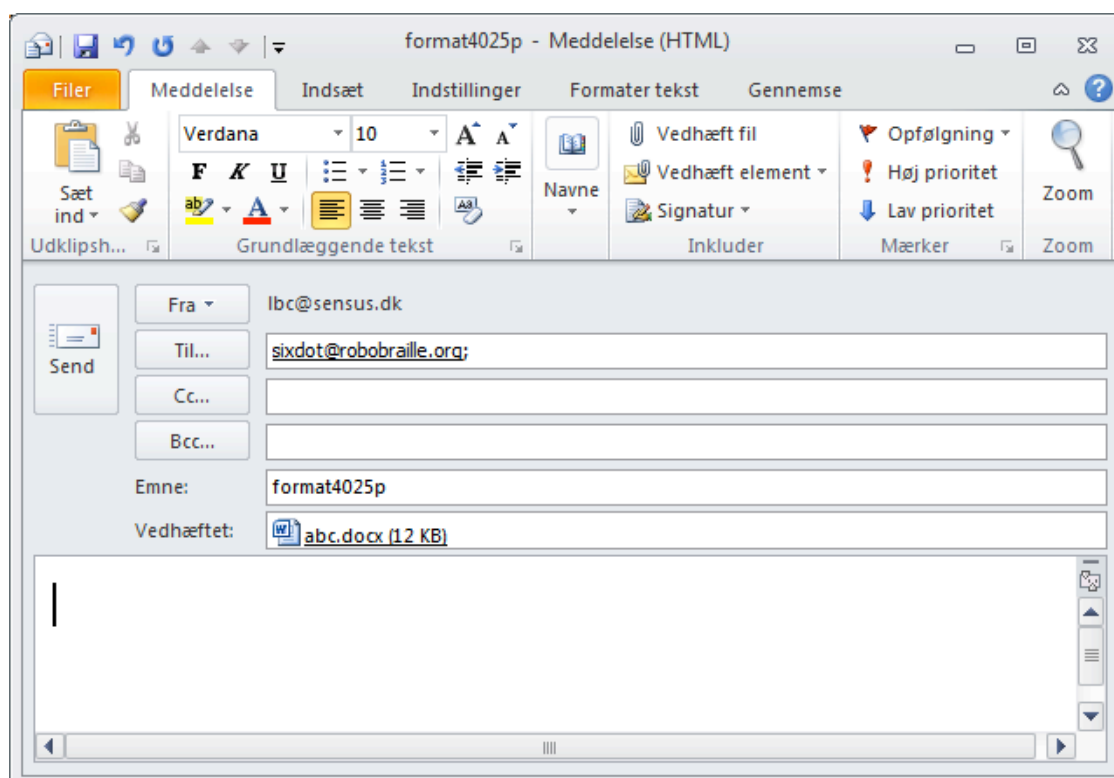
A Braille-dokumentumoknak egy bizonyos papír formátumra történő átalakításához a *format* nevű formátumszűrőt kell használni. A formázás kulcsszóval együtt meg kell adni az oldalra kerülő sorok, a sorokban lévő karakterek számát, és hogy szeretnénk-e

lapszámozást vagy nem, mindezt *formatXXYYp* formában. A képletben az XX a karakterek számát határozza meg soronként, az YY pedig a sorok számát adja meg oldalanként, a p pedig azt, hogy legyen-e lapszámozás. A lapszámozás használata opcionális. Az alábbi táblázat a RoboBraille által jelenleg támogatott formázási opciókat összegzi:

Formátumszűrő	Működés
format2131	21 karakter soronként, 31 sor, lapszámozás nélkül. Kísérleti formátum, a nyolcpontos Braille esetén megfelelő.
format2131p	21 karakter soronként, 31 sor, lapszámozással. Kísérleti formátum, a nyolcpontos Braille esetén megfelelő.
format2929	29 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
format2929p	29 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozással.
format3025	30 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
format3025p	30 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozással.
format3028	30 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
format3028p	30 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozással.
format3228	32 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
format3228p	32 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozással.
format3227	32 karakter soronként, 27 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
format3227p	32 karakter soronként, 27 sor oldalanként, lapszámozással.
format3229	32 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
format3229p	32 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozással.
format3329	33 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
format3329p	33 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozással.
format4025	40 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
format4025p	40 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozással.

Ha az ön által használni kívánt formátum nem szerepel a fenti listában, kérjük, írja meg nekünk a [contact@robobraille.org](mailto:contact@robobraille.org) e-mail címre a formátum definíciójával együtt. A következő frissítéskor ki fogjuk egészíteni a rendszert a hozzánk eljuttatott formátummal.

Az alábbi ábra azt szemlélteti, hogyan kell megírni az e-mailt, hogy a dokumentumot úgy juttassa vissza önhöz a RoboBraille, hogy annak formátuma 40 karakter legyen soronként, 25 sor legyen oldalanként, és legyen lapszámozás:



Előfordulhat, hogy a Braille-nyomtató karakterkészletének átalakítása és formázása is szükséges. Ebben az esetben az alábbi két lépést kell megtennie:

1. Írja át és formázza meg a dokumentumot azáltal, hogy továbbítja azt a megfelelő e-mail címre, például a [sixdot@robobrace.org](mailto:sixdot@robobrace.org)-ra, megadva a formázás részleteit a tárgysorban, például *format4025p*.
2. Alakítsa át a kapott dokumentumot a megfelelő karakterkészletre azáltal, hogy továbbítja azt az [export@robobrace.org](mailto:export@robobrace.org)-ra, az e-mail tárgysorában megadva az export szűrőt.

## A hordozható nyomtatóformátum használata

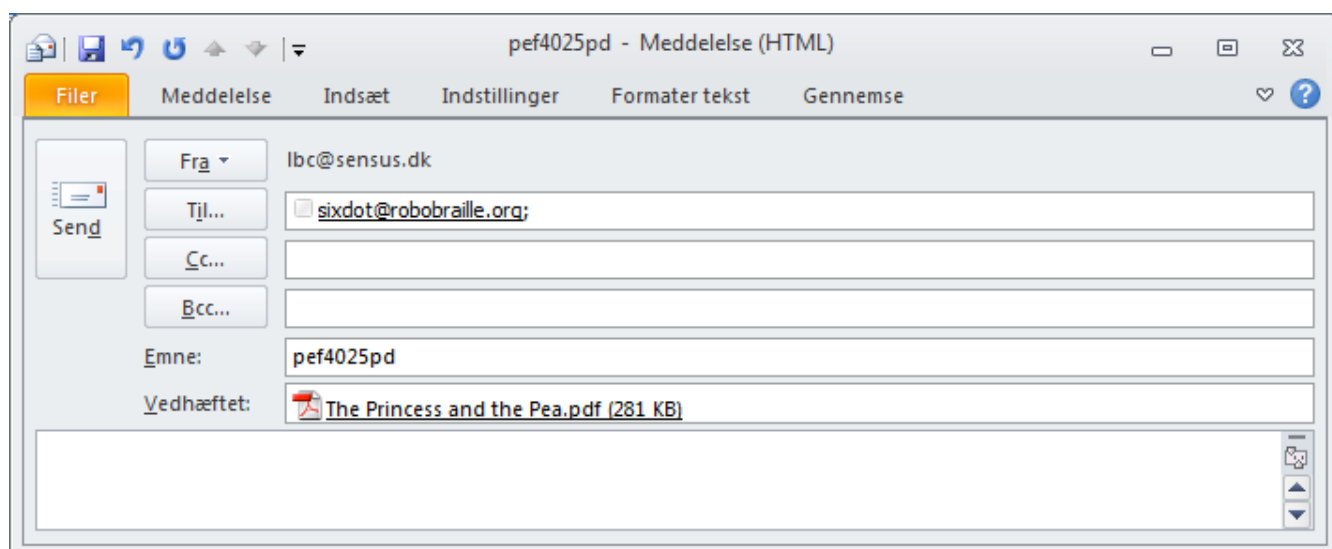
A hordozható nyomtatóformátum (PEF) a Braille-nyomtatás standard módját teszi lehetővé. Ez a RoboBraille által előállított Braille-nyomtatás ajánlott formája. XML és Unicode alapon használva a PEF egy olyan dokumentumtípus, amely Braille-oldalakat jelenít meg digitális formában, pontosan, félreértésektől mentesen; a nyelvtől, a helytől, a nyomtatótól, a Braille-kódtól és a számítógépes környezettől függetlenül. A világ bármely részén használható Braille-nyomtatásra és archiválásra. A RoboBraille speciális export szűrőt használ a Braille-ről PEF formátumra történő átalakításra. A pef kulcsszó használatával meg kell határozni a kért oldal sorainak számát, a soronkénti karakterszámot, azt, hogy legyen-e lapszámozás, illetve, hogy a lap mindkét oldalára szeretnénk-e nyomtatni, mindezt *pefXXYYpd* formában. Az XX a soronkénti karakterek számát, az YY az oldalankénti sorok számát, a p azt, hogy legyen-e oldalszámozás vagy nem, a d a két oldalra történő nyomtatást határozza meg. A p és a d választása opcionális, az egyik a másiktól függetlenül is használható. Az alábbi táblázat a RoboBraille által jelenleg támogatott pef opciókat sorolja fel:

PEF szűrő	Működés
pef2929	29 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
pef2929p	29 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozással.
pef2929d	29 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozás nélkül, kétoldalas nyomtatással.
pef2929pd	29 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozással, kétoldalas nyomtatással.
pef3025	30 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
pef3025p	30 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozással.
pef3025d	30 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozás nélkül, kétoldalas nyomtatással.
pef3025pd	30 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozással, kétoldalas nyomtatással.
pef3028	30 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
pef3028p	30 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozással.
pef3028d	30 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozás nélkül, kétoldalas nyomtatással.
pef3028pd	30 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozással, kétoldalas nyomtatással.
pef3228	32 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
pef3228p	32 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozással.
pef3228d	32 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozás nélkül, kétoldalas nyomtatással.
pef3228pd	32 karakter soronként, 28 sor oldalanként, lapszámozással, kétoldalas nyomtatással.
pef3227	32 karakter soronként, 27 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
pef3227p	32 karakter soronként, 27 sor oldalanként, lapszámozással.
pef3227d	32 karakter soronként, 27 sor oldalanként, lapszámozás nélkül, kétoldalas nyomtatással.
pef3227pd	32 karakter soronként, 27 sor oldalanként, lapszámozással, kétoldalas nyomtatással.
pef3229	32 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.

PEF szűrő	Működés
pef3229p	32 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozással.
pef3229d	32 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozás nélkül, kétoldalas nyomtatással.
pef3229pd	32 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozással, kétoldalas nyomtatással.
pef3329	33 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
pef3329p	33 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozással.
pef3329d	33 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozás nélkül, kétoldalas nyomtatással.
pef3329pd	33 karakter soronként, 29 sor oldalanként, lapszámozással, kétoldalas nyomtatással.
pef4025	40 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozás nélkül.
pef4025p	40 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozással.
pef4025d	40 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozás nélkül, kétoldalas nyomtatással.
pef4025pd	40 karakter soronként, 25 sor oldalanként, lapszámozással, kétoldalas nyomtatással.

Ha az ön által használni kívánt formátum nem szerepel a fenti listában, kérjük, írja meg nekünk a [contact@robobrace.org](mailto:contact@robobrace.org) e-mail címre a formátum definíciójával együtt. A következő frissítéskor ki fogjuk egészíteni a rendszert a hozzánk eljuttatott formátummal.

Az alábbi ábra azt szemlélteti, hogyan kell megírni az e-mailet, hogy a dokumentumot úgy juttassa vissza önhöz a RoboBraille, hogy annak PEF formátuma 40 karakter legyen soronként, 25 sor oldalanként, valamint legyen lapszámozás és kétoldalas nyomtatás:



Hasonló eredményt érhetünk el a RoboBraille webfelületének használatával, a pef4025pd célformátumként történő kiválasztásával:

Follow the four easy steps below to have your document converted into an alternative, accessible format. The result is delivered in your email inbox. The form expands as you make your selections.

### Step 1 - Upload the file

Select your file and upload it to the server (max 32 mb). Supported file types are .doc, .docx, .pdf, .txt, .xml, .html, .htm, .rtf, .epub, .mobi, .tiff, .tif, .gif, .jpg, .bmp, .pcx, .dcx, .j2k, .jp2, .jpx, .djv and .asc

File name:

The file The Princess and the Pea.pdf has been successfully uploaded to the server.

### Step 2 - Select output format

Specify the target format of your document. For this document type, the following formats are available:

Target format

- mp3 audio
- e-Book
- Document conversion
- Braille

### Step 3 - Specify Braille options

Specify the natural language of your document, requested contraction level and target format of the Braille document. Note that American Braille is currently produced according to the British English Braille rule set.

Options

Language:

Contraction level:

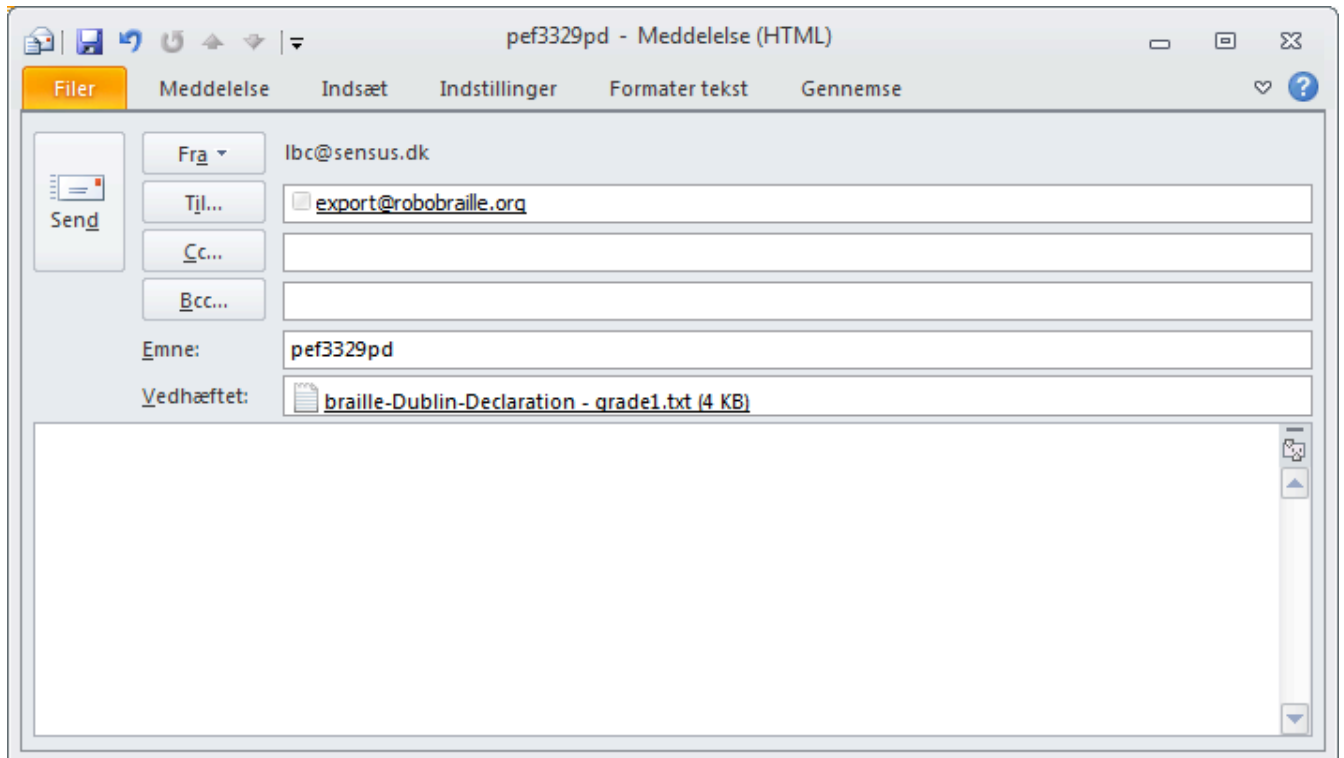
Target format:

### Step 4 - Enter email address and submit request

Email address:

Az eredmény egy Unicode karakterkódolású, .pef kiterjesztésű xml fájl lesz. A Braille-nyomtatóval történő nyomtatáshoz külön nyomtatási alkalmazásra lesz szükség. Úgy is előállítható a Braille-dokumentum, hogy a végeredményt kis változtatással átalakítjuk Pef formátumú fájlá. Ehhez küldjük el a dokumentumot a megfelelő RoboBraille fiókhhoz, export szűrő meghatározása és formátumszűrő használata nélkül. Szerkesszük át a szöveget szövegszerkesztővel, végül küldjük el az így kapott Braille-fájlt a kért Pef formátum a tárgyban történő megadásával. Az alábbi példa azt mutatja, hogyan

alakíthatunk át egy már átírt Braille-dokumentumot Pef fájlá úgy, hogy 33 karaktert tartalmazzon soronként, 29 sort oldalanként, el legyen látva lapszámozással és a lap mindkét oldalára legyen nyomtatva:



A RoboBraille a [www.pef-format.org](http://www.pef-format.org) oldalról ingyenesen letölthető Easy Embossing Utility-t ajánlja, amelyet a PEF formátum alkotói fejlesztettek ki. A PEF Easy Embossing Utility a Braille-nyomtatók többségét támogatja. Alternatív megoldásként használható a Daisy Pipeline Pef formátumú fájlok nyomtatásához fejlesztett szkriptje.

A telepítést követően a .pef kiterjesztésű fájlok hozzá lesznek rendelve az Easy Embossing Utility alkalmazáshoz, a .pef fájlra történő kétszeres kattintással megnyílik az alkalmazás felülete. Az alkalmazás első alkalommal történő használatakor meg kell határozni a használni kívánt Braille-nyomtató típusát és modelljét, a papír formátumát és a használandó Braille karakterkészletet.

Az eszköz a nyomtatási lehetőségen kívül megtekintési (preview) opciót is tartalmaz.

Ahhoz, hogy szövegszerkesztőben nézhessük meg a Pef fájl tartalmát szükség lehet olyan Unicode betűtípus telepítésére, amely a Braille karaktereket is tartalmazza. Ilyen karakterkészlet például a Code2000, amely ingyenesen letölthető a webről.



Az alábbi ábra a PEF Easy Embossing Utility interfész felületét szemlélteti:

